21 July 2017
Issue 23
Arabic

أخبار الاستجابة لحريق "برج غرينفيل"

في هذا الإصدار

اجتماع جماهيري عام في "كنيسة نوتنغ هيل ميثودست" يوم الأربعاء

سَيُعقد الاجتماع الجماهيري القادم مساء الأربعاء، 26 يوليو، من الساعة 6:00 إلى 7:30 مساءً في "كنيسة نوتنغ هيل ميثودست" وعنوانها: 240 Lancaster Road, Notting Hill, W11 4AH، يرجى ملاحظة أن هذا الاجتماع قد عاد مرة أخرى إلى ميعاده الأصلي مساء الأربعاء، وليس مساء الثلاثاء مثل اجتماع الأسبوع الفائت.

يهدف هذا الاجتماع إلى:

- استعراض أحدث المستجدات من قبل ممثلي فريق "الاستجابة"
- إتاحة الفرصة لطرح أي استفسارات أو تساؤلات وجهاً لوجه
- إعطاء إرشادات بشأن المعلومات والدعم المتاح

يمكن لمن شاء من الأهالي حضور هذه الاجتماعات؛ ولذا، يرجى المبادرة بالحضور أو دعوة الأهالي من مساكن "لانكستر وست" ممن تعتقد في رغبتهم في الحضور.

إذا كان لديك اقتراحات بشأن أي موضوعات ترغب في مناقشتها في الاجتماع، يرجى الاتصال بـ **communityengagement@grenfellresponse.org**.

مركز مساعدة غرينفيل الآن في مقره الجديد في The Curve

تم نقل "مركز مساعدة غرينفيل" إلى مقر دائم وقريب في (The Curve)، وعنوانه: 10 Bard Road, W10 6TP.

يقع المقر الجديد بالقرب من محطة لاتيمر رود ستيشن (Latimer Road Station) و"مركز وست واي" (Westway Centre). يتيح هذا الانتقال توفير مساحة لتجمع الأهالي المتضررين من حريق "برج غرينفيل" ومقابلة المسؤولين والاستمرار في الحصول على الخدمات.

سوف يواصل المركز الجديد تزويد الأهالي بمجموعة واسعة من أوجه الدعم المختلفة. كما يوفر المبنى الجديد أيضاً مساحة للمتضررين من حريق "برج غرينفيل" لمقابلة الأهل والأصدقاء والجيران.

تقرر أن يفتح المركز أبوابه لتقديم خدماته يومياً من الساعة 10 صباحاً حتى 8 مساءً، وسيزود الأهالي بالدعم والمشورة المقدمة من مجموعة كبيرة من الوكالات والهيئات المختلفة، من بينها: خدمات الصحة الوطنية (NHS)، الجهات المسؤولة عن الإعانات، مكتب البريد، الرعاية الاجتماعية للأطفال والكبار، وخدمات التسكين.

وهناك خدمات أخرى، تتضمن:

- خدمات الدعم المعنوي والعاطفي.
- دور حضانة للأطفال.
- منطقة للحصول على مود غذائية وأدوات نظافة.
- منطقة لتقديم طلبات الحصول على ملابس جديدة.

كما يتواجد متطوعون للعمل المجتمعي أيضاً لمواصلة عملهم الحيوي والهام في دعم المتضررين بكافة الطرق الممكنة.

ما هو الغرض من هذه النشرة الإخبارية؟

هذا هو الإصدار الثاني والعشرون من النشرة الإخبارية "لفريق الاستجابة المعني بحريق غرينفيل" (Grenfell Fire Response Team). نحن نريد أن نجعلك مواكباً لأحدث المعلومات وخدمات المساعدة المتاحة.

ويرجى العلم أن نشرة الأخبار هذه متاحة باللغات العربية والفارسية. وللحصول على آخر المعلومات،
الرجا متابعتنا على تويتر: **@grenfellsupport**، وعلى الفيسبوك: **facebook.com/grenfellsupport** أو زيارة: **www.gov.uk**.

جلسات استشارية أثناء فترة التمديد الإضافية لتحديد اختصاصات لجنة تحقيق غرينفيل

تم تمديد فترة المشاورات الرامية إلى التوصل إلى اختصاصات لجنة تحقيق حريق "برج غرينفيل" لمدة أسبوع إضافي، لتنتهي يوم **الجمعة 4 أغسطس**.

من المهم جداً إتاحة الفرصة للأهالي المتضررين من الحريق لتحديد ما هي الأسئلة التي يرغبون في الحصول على إجابات لها من خلال لجنة التحقيق العام، وجاري عقد جلسات تشاور خلال هذا الأسبوع والأسبوع الذي يليه في كنيسة "نوتنغ هيل ميثودست" لتشجيعك ومساعدتك على الإدلاء برأيك.

تتوفر أجهزة كمبيوتر لتسجيل الآراء وتسليمها. كما يتوفر مستشار مستقل للمساعدة في شرح الهدف من تلك المشاورات، وكيفية تسليم الآراء. يمكن للمستشار تقديم المساعدة في صياغة الردود إذا لزم الأمر.

توقيتات جلسات هذا الأسبوع المنعقدة في كنيسة "نوتينغ هيل ميثودست"، في مقرها الكائن في: 240 Lancaster Road, W11 4AH، على النحو التالي:

- **الخميس 20 يوليو** 2 – 4 مساءً
- **الجمعة 21 يوليو** 2 – 4 مساءً

سيتم نشر معلومات عن جلسات إضافية في الإصدارات القادمة لهذه النشرة.

لا يشكل الهيكل الخرساني للبرج أي خطر على السلامة العامة

سيتولى فريق الاستجابة لحريق "برج غرينفيل" توجيه خطابات إلى الأهالي المقيمين بالقرب من "برج غرينفيل" لبعث الطمأنينة في نفوسهم بشأن استقرار هيكل البرج والسلامة العامة.

على الرغم من الحرارة الشديدة التي تعرض لها البرج أثناء الحريق، إلا أن الهيكل الخرساني مستقر، ولا يُشَكِّل أي خطر على السلامة العامة. وقد تم تأكيد هذا الأمر من قبل مجموعة من الخبراء، من بينهم مهندسين متخصصين في الإنشاءات.

سوف تشهد حجم كبير من النشاط داخل الموقع خلال الأشهر القادمة، حيث تتواصل جهود الشرطة في التنقيب على المتعلقات واستعادتها ومواصلة التحقيقات.

لا تزال المنطقة المحيطة بالبرج مطَّوّقة بسياج. والهدف من ذلك هو الحفاظ على سلامة وأمن المنطقة، وضمان استمرارية تحقيقات الشرطة دون أي تدخل أو معوقات.

يتم التأكد من تنفيذ إجراءات المحافظة على سلامة المبنى من خلال نظام متطور من أجهزة إنذار تم تركيبها في الموقع. تستطيع هذه الأجهزة كشف أقل التحركات الناجمة عن هبوب الرياح، أو أي تغير في درجات الحرارة أو أي إزاحة تحدث لهيكل المبنى أثناء إزالة أي مواد ثقيلة. لن يصدر عن هذه الأجهزة أي أصوات تحذيرية، ولا يوجد أي خطر أو تخوف على الأشخاص المتواجدين في المنطقة المحيطة.

يتضمن الجدول الزمني للعمل ثلاث مراحل:

1. تسنيد هيكل المبنى بدعامات فولاذية.
2. تركيب سقالات للسماح بإزالة الركام والأتربة، والمتعلقات وغيرها من المواد.
3. وضع غطاء على مراحل بالتزامن مع تطهير الطوابق.

وسيتواصل هذا العمل خلال الأسابيع القادمة بهدف تغطية المبنى تماماً بحلول شهر نوفمبر.

لن يتم اتخاذ أي قرار طويل المدى بشأن المبنى دون استشارة الناجين وأقاربهم وسكان المناطق المحيطة. نحن ندرك مدى ما يسببه العمل في المبنى أو في المنطقة المحيطة به من حساسية وآلام معنوية؛ ولذلك، سيتم تنفيذ جميع الأعمال المطلوبة مع إيلاء الاعتبار الكامل لشواغل الأهالي.

ما هي المساعدات المقدمة؟

نناشد أي أسرة أو أصدقاء ممن يشعرون بالقلق إزاء أحد من المقربين إليهم أو من يهتمون بأمرهم المبادرة بالاتصال "بشرطة متروبوليتان" على الرقم: **0800 032 4539**

جهات اتصال أخرى هامة

مساعدة في حالات الوفاة: اتصل بخط المساعدة المجاني: **0808 808 1677** أو بالبريد الإلكتروني: **helpline@cruse.org.uk**. والخط مفتوح طوال اليوم.

استخراج بدل فاقد لجوازات السفر البريطانية، والتأشيرات أو الإجابة على الاستفسارات المتعلقة بالهجرة: اتصل بخط المساعدة: **0300 222 0000**. والخط مفتوح طوال اليوم.

نوعية الهواء والتعرض للدخان: إن كان لديك أي مخاوف بشأن أي أعراض صحية، يرجى مراجعة الطبيب أو الاتصال بخدمات الصحة الوطنية.**111** NHS

مساعدة NHS في مجال الصحة النفسية: اتصل برقم **0800 0234 650**، أو بالبريد الإلكتروني: **cnw-tr.spa@nhs.net**. للحصول على مساعدة في مجال الصحة النفسية. الخط مفتوح طوال اليوم.

دعم الضحايا: اتصل بالرقم: **0808 1689 111** للحصول على دعم مادي أو معنوي، أو زيارة الموقع الالكتروني: **victimsupport.gov.uk**، والخط مفتوح طوال اليوم.

كما يمكنك أيضاً الحصول على دعم صحي بدني ونفسي في "مركز مساعدة غرينفيل. وللمزيد وللمزيد من المعلومات، يمكن الاتصال بالرقم: **07712 231 133**

ويمكنك أيضاً الاتصال "بالصليب الأحمر" طوال اليوم: **0800 458 9472**. والخط مفتوح من 8 صباحاً إلى 8 مساءً.

لمتابعة آخر التطورات، يرجى متابعتنا على تويتر:**@grenfellsupport** ، أو الفيسبوك: **facebook.com/grenfellsupport**، أو زيارة الموقع التالي: **www.gov.uk**

آخر أخبار NHS

في استجابة لاحتياجات المرضى، أنشئ شركاء خدمات الصحة الوطنية (NHS) في غرب لندن فريقا للتوعية الصحية متعدد التخصصات لدعم المرضى والأسر والجيران المتضررين من هذه المأساة.

يتواجد الفريق حاليا في "مركز مساعدة غرينفيل"، ويستطيع تقديم الدعم المعنوي والفحوصات الطبية على الصحة البدنية. كما يتولى الفريق الصحي أيضا الإرشاد إلى خدمات الممارسين العام، وإلى المزيد من الخدمات الاستشارية في الصحة النفسية.

يستطيع فريق التوعية الصحية زيارتك في مكان إقامتك، أو في أي مكان آخر من اختيارك، مثل مركز الوحدة المحلية، على سبيل المثال.

ويمكن إرسال الإحالات غير العاجلة إلى فريق التوعية عن طريق الاتصال بالرقم: **07712 133 231**. وهذا خط مباشر للاتصال بالفريق في "مركز مساعدة غرينفيل"، والذي سيتولى الترتيب لحجز زيارة غير عاجلة. يمكن للفريق زيارة المريض في التوقيت المحدد في خطاب الإحالة أو في اليوم الذي يليه. أو بدلاً من ذلك، يمكن إرسال الإحالات عبر البريد الإلكتروني إلى: **cnw-tr.westway@nhs.net**

يجب أن يكون مستوى الدعم الأول في سياق تلبية احتياجات الرعاية الصحية، أو العاطفية أو النفسية لأي من الأهالي المقيمين في "برج غرينفيل" هو الطبيب الممارس العام الخاص بهم. سوف يتولى الطبيب الممارس توفير كل ما يلزم لاستمرار الرعاية الطبية، كما يستطيع توجيه وإرشاد المريض إلى خدمات أكثر من متخصصين.

تم تنظيم أماكن عمل الممارسين العام العاملين في المجتمع المحلي من مختلف التخصصات بما يضمن تقديم الدعم في إطار خدمة مُحسنة للأهالي من ذوي الاحتياجات الطبية سواء في مجال الصحة العاطفية أو النفسية

الحصول على إعانات الطوارئ

هناك مجموعة من الإعانات المتاحة للمتضررين من حريق "برج غرينفيل"

وزارة العمل والمعاشات

رصدت الحكومة إعانات تقديرية للمتضررين من حريق "برج غرينفيل" تصل إلى 5 ملايين جنيه إسترليني لكل أسرة فقدت مسكنها بصفة دائمة، وتتضمن دفعات مالية مضمونة تودع في الحسابات المصرفية بواقع 5.000 جنيه إسترليني لكل أسرة، ومبلغ 500 جنيه إسترليني نقداً لكل شخص بالغ (16 سنة وأكبر) من سكان المبنى.

كيفية طلب الإعانة: يرجى زيارة "مركز مساعدة غرينفيل"، حيث يتوفر من يساعدك للحصول على الإعانة.

بيانات اتصال بديلة:
فيل بلاك (Phil Black)
pblack@westminster.gov.uk
0207 641 2678 أو
ديفيد هودجكنسون (David Hodgkinson)
dhodgkinson@westminster.gov.uk
0207 641 8162
لن يؤثر تلقي هذه المساعدة على أي إعانة قائمة جاري طلبها من قبل الأفراد.

مؤسسة جون ليونز الخيرية

تتوفر مساعدات مالية للمجموعات أو للمنظمات التي تعمل لصالح الأطفال والشباب والأسر. كما تُتاح هذه المساعدات للجمعيات الخيرية المُسجَّلة، أو الشركات المهتمة بالشأن المجتمعي، أو مجموعات المجتمع المحلي غير الهادفة للربح، أو المدارس، أو الجماعات الدينية المحلية.

كيفية طلب المساعدة: يتعين على المنظمات استيفاء بيانات نموذج الطلب مباشرة من خلال الإنترنت:

www.jlc.london/news/grenfell-tower-disaster

ممولي ومستثمري لندن "London Funders"

يتوفر صندوق بقيمة مليون جنيه استرليني متاح للجمعيات الخيرية الأصغر والمنظمات المحلية التي بادرت بالمساعدة في استجابة فورية للكارثة. وسوف يساعد هذا الصندوق على تعويض المنظمات مالياً وضمان دعم عملها المستمر.

كيفية الطلب: يرجى تحميل نموذج الطلب وطريقة استيفاء بياناته من:

www.londonfunders.org.uk/trust-and-foundation-fundingand-support-community-groupsaffected-grenfell-fire

صندوق لندن للطوارئ

يُصرف لأقرب أقارب كل متوفي فقد حياته في حريق "برج غرينفيل" المأساوي مبلغ مبدئي قيمته 20.000 جنيه إسترليني. كما يُصرف لكل مصاب تلقى علاجاً في المستشفى لمدة أطول من 7 أيام مبلغ مبدئي قيمته 10.000 جنيه إسترليني. أما من تلقى علاجاً في المستشفى لمدة 6 ساعات أو أكثر، فيصرف لهم مبلغ مبدئي قيمته 3.500 جنيه إسترليني.

تم التنسيق بين ثلاثة صناديق رئيسية للأهالي المتضررة من حريق "برج غرينفيل"، وهيئة الصليب الأحمر البريطاني، ومؤسسة كنسينغتون وتشلسي وصندوق الإغاثة لندن إيفيننج ستاندرد، بالتعاون مع مؤسسة لندن المجتمعية للاشتراك مع "صندوق لندن للطوارئ" لتدبير التمويل اللازم وإتاحته فوراً مع توقع صرف المزيد.

كيفية التقديم: سوف يتولى مسؤولو الاتصال العائلي (FLO) او المشرفون المسؤولون المرتبطون بالأسر المتضررة المساعدة في استيفاء بيانات استمارة الطلب. يمكنك أيضا الاتصال بخط المساعدة للصليب الأحمر على الرقم: **0800 458 9472**.

رجبي بورتوبيللو ترست Rugby Portobello Trust

منحة مالية (لبدء حياة جديدة) بمبلغ 10.000 جنيه إسترليني لكل أسرة من "برج غرينفيل" و "غرينفيل ووك" بمجرد تأكيد حصولهم على مكان إقامة جديد سواء مؤقت أو دائم.
كيفية التقديم: يرجى التقديم من خلال مؤسسة رجبي بورتوبيللو ترست، بالاتصال بـ: **020 7229 2928** أو بالبريد الالكتروني: **newhomesteam@rpt.org.uk**

إذا لم يكن هناك طبيب ممارس عام مخصص لك، يمكنك التسجيل مع ممارس عام على الانترنت من الرابط: **www.nhs.uk** عن طريق إدخال الرمز البريدي الخاص بك. إذا لم يكن من المتيسر لك الدخول على الإنترنت، يمكنك الاتصال على الرقم: **020 8962 4600**، وسوف يتولى عضو من الفريق الطبي مساعدتك. والخط مفتوح من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 9 صباحا حتى 5 مساءً.

يمكن أيضاً حجز ميعاد لزيارة طبية مع الممارس العام من خلال خدمة **NHS 111**، إذا لزم الأمر، في مركز سانت تشارلز للرعاية المتكاملة للصحة والرفاه، وعنوانه في: Exmoor Street, London W10 6DZ. ويجب على الراغبين في الحصول على خدمات عاجلة للصحة النفسية الاتصال على الرقم: **0800 0234 650**. كما يتولى الزائرون الصحيون أيضاً الاتصال بجميع الأسر النازحة التي لديها أطفال صغار.

آخر أخبار المؤثرات الصحية

إتاحة أرقام نوعية الهواء على الإنترنت

تُظهر نتائج مراقبة هيئة الصحة العامة في إنكلترا (PHE) استمرار انخفاض المخاطر على الصحة العامة للأهالي من تلوث الهواء حول الموقع، ولم يتم اكتشاف أي أسبستوس.

تم تركيب أجهزة مراقبة نوعية الهواء في المنطقة المجاورة لبرج غرينفيل، مع وضع معدات إضافية لدعم استمرارية الرصد. لن تكون المواد الكيميائية التي نتجت عند نشوب الحريق في "برج غرينفيل" موجودة في الوقت الحالي.

في أعقاب مناقشات مع الأهالي القاطنين في المنطقة القريبة، أصدرت PHE تقريراً يتضمن بيانات عن نوعية الهواء في مناطق محيطة بالموقع. يتضمن التقرير جداول للبيانات، ورسومات بيانية وصور تبين مكان المعدات المستخدمة، مع شرح لهذه البيانات. وسوف يتم تحديث بيانات هذا التقرير دورياً بانتظام. يمكنك الاطلاع على التقرير على شبكة الإنترنت:
www.gov.uk/government/publications/environmental monitoring-following-thegrenfell-tower-fire

الأسبستوس

تواصل هيئة الصحة العامة انكلترا (PHE) طمأنة الأهالي والتأكيد على عدم رصد أي نسبة زائدة من الأسبستوس في الهواء في المنطقة المحيطة "ببرج غرينفيل".

نوعية المياه

لم تتأثر نوعية مياه الشرب بالحريق، ومياه الصنبور آمنة للاستخدام كالمعتاد.

يمكن الاطلاع على مزيد من النصائح من هيئة الصحة العامة في إنكلترا (PHE) على شبكة الإنترنت على الموقع:
www.gov.uk/government/news/public-health-advice-following-the-grenfell-tower-fire

آخر أخبار جهود التسكين

تظل أولوية العمل المطلقة لنا هي إيجاد حلول للإسكان تحظى برضا جميع من تضرر تضرراً مباشراً بحريق "برج غرينفيل"، ونحن نعمل بكل جد واجتهاد لتحقيق ذلك.

جاري تقديم عروض للإقامة المؤقتة للمتضررين يومياً، ولكننا ندرك المخاوف التي تساور الأسر تجاه الإجراءات المتبعة، وصعوبة الموافقة على فكرة قبول مسكن مؤقت. تم حتى الآن تقديم 169 عرضاً للإسكان، وتمت الموافقة على 35 عرضاً منها، والانتهاء من تسكين عشر أسر.

بالنسبة لبعض الأفراد، فإنه لا يزال من السابق لأوانه اتخاذ مثل هذا القرار المصيري. وبالنسبة للبعض الآخر، هناك اعتبارات عديدة ينبغي أخذها في الحسبان، مثل احتياجات خاصة بأقارب مسنين، أو القرب من المدارس، أو التعامل في بيئة مزدحمة بالسكان تمثل لهم ذكريات أليمة ماضية. يعد اختيار منزل مؤقت للأسر، في أعقاب تعرضها لخسارة فادحة وإصابتها بصدمة لا يمكن تصورها، من القرارات الخطيرة، ونحن نبذل قصارى جهدنا للتأكد من إتاحة الوقت لهم لاختيار مسكن مناسب وأيضاً في توقيت مناسب لهم.

أعلنت الحكومة عن التزامها بالمساعدة في طمأنة الأسر من حيث:

- إيلاء أهمية قصوى لاحتياجات الأسر، مع وضع جميع الاعتبارات الأخرى في مرتبة تالية.
- عدم تحميل الأهالي أي زيادة في القيمة الإيجارية، مع الاحتفاظ بنفس الشروط والأحكام التي كانت سارية أثناء إقامتهم السابقة في "برج غرينفيل" أو "غرينفيل ووك".
- التمتع بحيازة آمنة مدى الحياة.
- لن يُجبر أي من الأهالي على الإقامة في مسكن مؤقت لفترة زمنية طويلة.
- لا يعني قبول عرض إقامة مؤقتة الحرمان من أولوية الحصول على مسكن دائم.
- عدم الإجبار على قبول مسكن معين، ولا يعني عدم قبول مسكن ترك أي فرد بدون مأوى عن قصد أو تعمد.
- تقرر أن يكون إيجار المساكن المؤقتة وفواتير المرافق مجاناً لمدة 12 شهراً.
- في بعض الحالات، وفي حالة رغبة الأهالي في الاستمرار في الإقامة في المسكن المؤقت، فمن المحتمل أن يكون هذا المسكن هو المسكن الدائم لهم (سوف يتم مناقشة ذلك عند تقديم عرض السكن عليهم).

يتوفر المزيد من المعلومات على خط السكن على الرقم: **020 7361 3008**

أسئلة متكررة

هل يتعين على الضحايا سداد فواتير الخدمات العامة المتأخرة؟

أعلنت الحكومة وشركات المرافق العامة عن حزمة من الدعم لضحايا "غرينفيل" فيما يتعلق بالطاقة والمياه ووسائل الاتصال. وبناء على ذلك، وافق مزودو خدمات المرافق على إلغاء فواتير الخدمات التي لم يتم سدادها لصالح ضحايا الحريق، ويتمثل الدعم الرئيس في توفير تمويل قدره خمسة مليون جنيه استرليني لسداد مقابل تدبير إمدادات الطوارئ، والمواد الغذائية والملابس وغيرها من المصروفات الأخرى. يمكن الاطلاع على مزيد من التفاصيل من الرابط: **goo.gl/yhcniU**

هل سيتأثر تأهلي للحصول على الإعانات في حالة حصولي على مبلغ 5.500 جنيه إسترليني من صندوق الطوارئ؟

صرحت وزارة العمل والمعاشات (DWP) بأن الإعانات المرتبطة بالدخل لن تتأثر بالمساعدات التي يتم تلقيها من مصدر آخر. كما لن تتأثر الإعانات الأخرى مثل إعانة تحمل التكاليف الإضافية للمعيشة المقررة في حالات العجز والإعاقة، وأيضاً لن يتم فرض ضريبة على أي مدفوعات من صندوق الطوارئ.